

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

(DE/D)  
edelundstein<sup>+</sup>

FOR YOUR WALLS AND FLOORS

### Nome

edelPerformance Liquide

Stato 08.2018

IT-MSDS-4.5

edelPerformance Liquide

versione : 2.0.0

Pagina : 1 / 10

## SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

### 1.1 Identificatore del

noblePerformance\_Liquido

### 1.2 Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi, di che è scoraggiato

#### Usi pertinenti identificati

Resina in soluzione. Solo per uso professionale.

### 1.3 Fornitore (produttore/importatore/rapresentante esclusivo/utente a valle/concessionario)

Nome dell'azienda	edelundstein GmbH
Indirizzo	Einsteinstraße 12
Posizione e paese	33104 Paderborn GERMANIA
	Telefono +49 5254 9330731
	fax +49 5254 9330733

E-mail della persona competente, info@edel-und-stein.com  
che è responsabile della scheda di sicurezza.

Controllo dei veleni: +49 (0) 30 19 240

### 1.4 Numero di emergenza

Per informazioni urgenti si prega di contattare; Informazioni tecniche: Dr. Felix Ferlemann +49 (0) 170 / 7362924

Controllo dei veleni: +49 (0) 30 19 240

## SEZIONE 2: Potenziali pericoli

### 2.1 Classificazione della sostanza o della miscela

Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 [CLP]

Nessuno

#### Note aggiuntive

Il prodotto non è classificato come pericoloso secondo il regolamento CLP (CE) n. 1272/2008.

#### Commento

Formulazione delle tariffe H e EUH: vedi sezione 16.

### 2.2 Elementi di marcatura

Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 [CLP]

Disposizioni speciali per gli elementi di etichettatura supplementari per determinate miscele

Vedi sezioni 11 e 12.

### 2.3 Altri rischi

Non applicabile

### 2.4 Note aggiuntive

Le sostanze contenute nella miscela non soddisfano i criteri PBT/vPvB secondo REACH, Allegato XIII.

## SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

### 3 Miscele di resina Ingredienti pericolosi

Nessuna delle sostanze contenute nella miscela supera i livelli stabiliti nell'allegato II del regolamento (CE) n. 1907/2006

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

**Nome** edelPerformance Liquide

Stato 08.2018

IT-MSDS-4.5

edelPerformance Liquide

(DE/D)  
edelundstein 

FOR YOUR WALLS AND FLOORS

versione : 1.0.0

Pagina : 2 / 10

### SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

#### 4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso

##### Informazioni generali

In tutti i casi di dubbio o se i sintomi sono presenti, consultare un medico

##### Dopo l'inalazione

Portate la persona colpita all'aria aperta e tenetela al caldo e in silenzio. In caso di difficoltà respiratorie o di arresto respiratorio, avviare la respirazione artificiale. In caso di incoscienza, posizionarsi in una posizione laterale stabile e consultare un medico. In caso di irritazione delle vie respiratorie, consultare un medico.

##### A contatto con la pelle

Dopo il contatto con la pelle, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e sapone. Gli indumenti contaminati devono essere cambiati immediatamente. Non lavarti con: Detergenti, detersivi acidi, solventi alcalini / diluenti.

In caso di cambiamenti della pelle (punture, arrossamenti, eruzioni cutanee, vesciche, ...) consultare questa scheda di sicurezza.

##### Dopo il contatto visivo

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua corrente per 10-15 minuti con la palpebra tenuta ben aperta e consultare un medico. Proteggere l'occhio illeso.

##### Dopo la deglutizione

Chiamate immediatamente un medico. Calmati. NON indurre il vomito. In caso di ingestione, sciacquare la bocca con abbondante acqua (solo se la persona è cosciente) e consultare immediatamente un medico.

##### Autoprotezione del pronto soccorso

Pronto soccorso: Fate attenzione all'autoprotezione!

#### 4.2 Sintomi ed effetti acuti e ritardati più importanti

Gli effetti acuti e ritardati sono indicati nelle sezioni 2 e 11.

#### 4.3 Indicazioni di assistenza medica d'emergenza o trattamenti speciali

Non ci sono informazioni disponibili.

### SEZIONE 5: Misure antincendio

#### 5.1 Agenti

##### Agenti estinguenti idonei

Il prodotto non è infiammabile, vi è un basso rischio di incendio a causa delle proprietà di infiammabilità del prodotto in condizioni normali di stoccaggio, manipolazione e utilizzo. In caso di combustione prolungata dovuta a manipolazione, stoccaggio o uso improprio, può essere utilizzato qualsiasi tipo di agente estinguente (polvere ABC, acqua, ...).

##### Mezzi di estinzione inadatti

nessuno

#### 5.2 Pericoli specifici derivanti dalla sostanza o dalla miscela

##### Prodotti pericolosi della combustione

A causa della sua natura non infiammabile, il prodotto non è infiammabile in condizioni normali di stoccaggio, manipolazione e utilizzo.

#### 5.3 Istruzioni per la lotta antincendio

Utilizzare un respiratore adatto.

##### Equipaggiamento speciale di protezione per la lotta antincendio

Indossare un respiratore autonomo e una tuta di protezione chimica.

#### 5.4 Note aggiuntive

Utilizzare un getto d'acqua nebulizzata per proteggere le persone e per raffreddare i contenitori nell'area di pericolo. Evitare che l'acqua di spegnimento penetri nei canali e nei corsi d'acqua. Non inalare i gas di esplosione

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

#### 6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e in caso di emergenza procedure da seguire

Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Rimuovere tutte le fonti di accensione. Garantire una ventilazione adeguata. Portate le persone al sicuro. Prestare particolare attenzione alla diffusione del gas a terra (più pesante dell'aria) e nella

#### 6.2 Misure di protezione ambientale

Non permettere l'ingresso nel sottosuolo/terra. Non scaricare nelle fognature o nei corsi d'acqua.

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

**Nome** edelPerformance Liquide

Stato 08.2018

IT-MSDS-4.5

edelPerformance Liquide

(DE/D)  
edelundstein<sup>+</sup>

FOR YOUR WALLS AND FLOORS

versione : 1.0.0

Pagina : 3 / 10

### 6.3 Metodi e materiali per la ritenzione e la pulizia

#### Per la pulizia

Si raccomanda: Assorbire il materiale versato con sabbia o materiale assorbente inerte e collocarlo in un luogo sicuro. Non assorbire con segatura o altri assorbenti infiammabili.

### 6.4 Riferimento ad altre sezioni

Manipolazione sicura: vedi sezione 7 Smaltimento: vedi sezione 13 Dispositivi di protezione individuale: vedi sezione 8

## SEZIONE 7: Manipolazione e stoccaggio

### 7.1 Misure di sicurezza per una manipolazione sicura

Non mangiare, bere, fumare o prendere tabacco da fiuto al lavoro.

#### Misure di protezione

Inutile dopo il congelamento. Inalazione di vapori o nebbie/aerosol Contatto con la pelle Contatto con gli occhi Indossare dispositivi di protezione individuale (vedere sezione 8) Chiudere sempre bene il contenitore dopo aver rimosso il prodotto. Non respirare gas/vapori/vapore/spruzzi. Utilizzare solo in aree ben ventilate. Se l'estrazione locale non è possibile o è insufficiente, l'intera area di lavoro deve essere adeguatamente ventilata.

#### Misure di protezione

I vapori sono più pesanti dell'aria, si diffondono sul terreno e formano miscele esplosive con l'aria. Tenere lontano da fonti di accensione - Non fumare. Il prodotto è: non infiammabile

Classe di incendio : -

### 7.2 Condizioni per l'immagazzinamento sicuro tenendo conto delle incompatibilità

#### Requisiti per i locali di stoccaggio e i contenitori

Tenere il contenitore ben chiuso. Conservare solo nel contenitore originale.

#### Informazioni sulla conservazione in un unico luogo

Classe di stoccaggio (TRGS 510) : 10

Temperatura di conservazione raccomandata 5 - 35 °C

#### Ulteriori informazioni sulle condizioni di conservazione

Conservare sotto chiave e fuori dalla portata dei bambini. Tenere il contenitore ben chiuso e conservarlo in un luogo fresco e ben ventilato.

Proteggere dal gelo

### 7.3 Usi finali specifici

#### Raccomandazione

Osservare la scheda tecnica. Seguire le istruzioni per l'uso.

## SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione / Dispositivi di protezione individuale

### 8.1 Parametri da monitorare

#### Valori limite di esposizione professionale

Non ci sono valori limite ambientali per le sostanze contenute nel prodotto

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

### Nome

edelPerformance Liquide

Stato 08.2018

IT-MSDS-4.5

edelPerformance Liquide

(DE/D)

edelundstein<sup>+</sup>

FOR YOUR WALLS AND FLOORS

versione : 1.0.0

Pagina : 4 / 10

### Valori DNEL/DMEL e PNEC

#### DNEL/DMEL

Non applicabile

#### PNEC

Non applicabile

# Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

(DE/D)  
edelundstein<sup>+</sup>

FOR YOUR WALLS AND FLOORS

**Nome** edelPerformance Liquide

Stato 08.2018

IT-MSDS-4.5

edelPerformance Liquide

versione : 1.0.0

Pagina : 5 / 10

## 8.2 Controllo e monitoraggio dell'esposizione

### Dispositivi di protezione individuale

#### Protezione per gli occhi e il viso

##### Protezione degli occhi adeguata

Occhiali a cremagliera con protezione laterale Occhiali a cestello

##### Caratteristiche richieste

DIN EN 166

#### Protezione della pelle

##### Protezione delle mani

**Tipo di guanto adatto** : guanti a guanto

**Materiale adatto** : NBR (gomma nitrilica), 0,4mm, >8h; gomma butilica, 0,5mm, >8h; FKM (gomma fluorurata), 0,7mm, >8h;

**Marche di guanti consigliati** : Produttore KCL GmbH/Eichenzell-Germania; Ansell/Yarra City-Australia o marchi simili di altre aziende.

**Ulteriori misure di protezione delle mani** : Prima dell'uso verificare la tenuta / impermeabilità.

**Nota** : Si deve tener conto dei tempi di attraversamento e delle proprietà della sorgente del materiale. I guanti di protezione chimica devono essere scelti in modo specifico per il luogo di lavoro in funzione della concentrazione e della quantità di sostanze pericolose. Si raccomanda di verificare la resistenza chimica dei guanti protettivi sopra menzionati per applicazioni speciali con il produttore dei guanti.

##### Protezione del corpo

Abbigliamento di protezione.

**Protezione del corpo adatta** : Tuta di protezione chimica Tuta di protezione chimica Scarpe di sicurezza resistenti alle

**Caratteristiche richieste**: antistatico.

**Protezioni del corpo raccomandati** : DIN EN ISO 20345 DIN EN 13034 DIN EN 14605 DIN EN 14404

**Nota** : Le creme non sono un sostituto della protezione del corpo.

#### Protezione delle vie respiratorie

Normalmente non è necessaria una protezione respiratoria personale. La protezione delle vie respiratorie è necessaria in caso di: insufficiente ventilazione aerosol o formazione di nebbia. metodo di spruzzatura ad alte concentrazioni

##### Apparecchio di respirazione adatto

Unità filtro combinato (EN 14387) Semimaschera (DIN EN 140) ABEK-P1

##### Commento

Utilizzare solo apparecchi respiratori con marchio CE con numero di prova a quattro cifre. I limiti di tempo di utilizzo secondo GefStoffV in combinazione con le regole per l'uso dei dispositivi di protezione delle vie respiratorie (BGR 190) devono essere rispettati.

#### Misure generali di protezione e di igiene

Le norme minime per le misure di protezione durante la manipolazione dei materiali di lavoro sono elencate nella TRGS 500.

Non mangiare, bere, fumare o prendere tabacco da fiuto al lavoro. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

Rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati e imbevuti. Gli abiti sporchi devono essere lavati prima di essere riutilizzati. Lavarsi le mani prima delle pause e a fine lavoro. Utilizzare prodotti per la cura della pelle dopo il lavoro.

## SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

### 9.1 Informazioni sulle caratteristiche fisiche e chimiche di base Aspetto :

liquido

**Colore** : bianco

**Odore** : Caratteristica

#### Dati di base rilevanti per la sicurezza

<b>punto di congelamento</b> :	( 1013 hPa )	ca.	-10 °C	
<b>Punto di ebollizione iniziale e</b>	( 1013 hPa )	ca.	88 °C	
<b>Temperatura di decomposizione</b> :	( 1013 hPa )		indeterminato	
<b>Punto di infiammabilità</b> :		ca.	60 °C	tazza chiusa
<b>Temperatura di accensione</b> :			indeterminato	
<b>Continuata combustibilità</b>			No	Test ONU L2:Sostenuto

# Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

(DE/D)  
edelundstein 

FOR YOUR WALLS AND FLOORS

**Nome** edelPerformance Liquide

Stato 08.2018

IT-MSDS-4.5

edelPerformance Liquide

versione : 1.0.0

Pagina : 6 / 10

Limite di esplosione inferiore :			indeterminato		test di combustibilità
Limite superiore di esplosione :			indeterminato		
Pressione di vapore :	( 50 °C )	<	12381 Pa		
Densità :	( 20 °C )	ca.		1 g/cm3	Picnometro
Prova di separazione dei solventi :	( 20 °C )	<		3 %	
Solubilità in acqua	( 20 °C )			miscelabile	
Valore pH :		ca.		5	
log P O/W :				indeterminato	
Tempo di esecuzione :	( 23 °C )	ca.		13 s	Tazza ISO 4 mm
Soglia di odore :				indeterminato	
Tasso di evaporazione :				indeterminato	
VOC-FR				A+	

## 9.2 Altre informazioni

Nessuno

## SEZIONE 10: Stabilità e reattività

### 10.1 Reattività

Non ci sono informazioni disponibili.

### 10.2 Stabilità chimica

Il prodotto è stabile se conservato a temperatura ambiente normale.

### 10.3 Possibilità di reazioni pericolose

Non si verificano reazioni pericolose se maneggiato e conservato come previsto.

### 10.4 Condizioni da evitare

Non si verificano reazioni pericolose se maneggiato e conservato come previsto.

### 10.5 Materiali incompatibili

Nessun dato disponibile

### 10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi

Le sezioni 10.3, 10.4 e 10.5 elencano i prodotti di decomposizione specifici. A seconda delle condizioni di decomposizione, possono essere rilasciate miscele complesse di sostanze chimiche: Anidride carbonica (CO<sub>2</sub>), monossido di carbonio e altri composti organici.

## SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

### 11.1 Informazioni sugli effetti tossicologici

L'esposizione ripetuta, l'esposizione prolungata o le concentrazioni superiori ai valori limite di esposizione professionale possono causare effetti negativi sulla salute, a seconda del tipo di esposizione:

#### Effetti acuti

##### Tossicità orale acuta

Sulla base dei dati disponibili, i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

##### Tossicità dermica acuta

Sulla base dei dati disponibili, i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

##### Tossicità acuta per inalazione

Sulla base dei dati disponibili, i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

(DE/D)  
edelundstein<sup>+</sup>

FOR YOUR WALLS AND FLOORS

**Nome** edelPerformance Liquide

Stato 08.2018

IT-MSDS-4.5

edelPerformance Liquide

versione : 1.0.0

Pagina : 7 / 10

### Sintomi specifici negli esperimenti sugli animali

Nessun dato disponibile

### Irritazione e corrosività

#### Stima/classificazione

Il contatto ripetuto può portare a pelle fragile o screpolata.

### Effetti CMR (cancerogeni, mutageni e tossici per la riproduzione)

#### Cancerogenicità

Nessuna prova di cancerogenicità negli esseri umani.

#### Mutagenicità delle cellule

#### Mutagenicità in vivo

#### Altre informazioni

Non sono disponibili prove sperimentali di mutagenicità in vivo.

#### Dati tossicologici umani

#### Altre informazioni

Nessuna prova di mutagenicità delle cellule germinali negli esseri umani.

#### Tossicità per la riproduzione

#### Esperienza dalla pratica/con le persone

Non sono disponibili prove di tossicità riproduttiva nell'uomo.

#### Valutazione sommaria delle proprietà CMR

Gli ingredienti di questa miscela non soddisfano i criteri per le categorie CMR 1A o 1B secondo il CLP.

## SEZIONE 12: Informazioni ambientali

### 12.1 Tossicità

#### Tossicità acquatica

##### Tossicità acuta (a breve termine) per i pesci

Non disponibile

##### Tossicità cronica (a lungo termine) per i pesci

Non disponibile

##### Tossicità acuta (a breve termine) della dafnia

Non disponibile

##### Tossicità cronica (a lungo termine) della dafnia

Non disponibile

##### Tossicità algale acuta (a breve termine)

Non disponibile

## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

**Nome** edelPerformance Liquide

Stato 08.2018  
IT-MSDS-4.5  
edelPerformance Liquide

(DE/D)  
edelundstein 

FOR YOUR WALLS AND FLOORS

versione : 1.0.0  
Pagina : 8 / 10

### Tossicità dei sedimenti

Non disponibile

### Comportamento negli impianti di depurazione

Osservare le norme locali di drenaggio.

#### 12.2 Persistenza e degradabilità

Nessun dato disponibile

##### Degradazione abiotica

##### Degradazione abiotica in acqua

Idrolisi

##### Degradazione biologica

Nessun dato disponibile

#### 12.3 Potenziale di bioaccumulo

Nessun dato disponibile

#### 12.4 Mobilità nel suolo

Nessun dato disponibile

#### 12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB

Le sostanze contenute nella miscela non soddisfano i criteri PBT/vPvB secondo REACH, Allegato

#### 12.6 Altri effetti negativi

Nessun dato disponibile

#### 12.7 Ulteriori informazioni ecotossicologiche

##### Ulteriori informazioni

Il prodotto non è stato testato.

## SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

### 13.1 Processi di trattamento dei rifiuti

Rimuovere in conformità con le norme ufficiali.  
Smaltimento del prodotto/imballaggio

Per la valutazione e lo smaltimento secondo l'appendice 1 e l'appendice 2 (direttiva 2008/98/CE) contattare l'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti. Come al punto 15 01 (2000/532 / CE) del codice e se il contenitore è stato a diretto contatto con il prodotto, viene trattato allo stesso modo del prodotto vero e proprio. Altrimenti viene trattato come un residuo non pericoloso. Si sconsiglia lo smaltimento nello scarico. Vedere la sezione 6.2.

### 13.2 Ulteriori informazioni

Questi numeri di codice sono stati assegnati sulla base degli usi più frequenti di questo materiale, il che significa che la formazione di sostanze inquinanti nell'uso effettivo può essere trascurata.

## SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

### 14.1 Numero UN

Non è un materiale pericoloso nel senso di queste norme di

### 14.2 Nome di spedizione dell'UN

Non è un materiale pericoloso nel senso di queste norme di

### 14.3 Classi di pericolo per il trasporto



## Scheda di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

**Nome** edelPerformance Liquide

Stato 08.2018

IT-MSDS-4.5

edelPerformance Liquide

(DE/D)  
edelundstein 

FOR YOUR WALLS AND FLOORS

versione : 1.0.0

Pagina : 9 / 10

Non è un materiale pericoloso nel senso di queste norme di trasporto.

### 14.4 Gruppo di imballaggio

Non è un materiale pericoloso nel senso di queste norme di trasporto.

### 14.5 Pericoli ambientali

Non è un materiale pericoloso nel senso di queste norme di trasporto.

### 14.6 Precauzioni speciali per l'utente

Nessuno

## SEZIONE 15: Legislazione

### 15.1 Normative in materia di sicurezza, salute e protezione dell'ambiente/specifiche Legislazione applicabile alla sostanza o alla miscela

#### Legislazione dell'UE

REGOLAMENTO (CE) n. 1907/2006 concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH)

REGOLAMENTO (CE) n. 1272/2008 relativo alla classificazione, all'etichettatura e all'imballaggio delle sostanze e delle miscele (clp)

Direttiva 2008/98/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai rifiuti (2000/532/CE) EN 2:1992 (DIN EN 2:2005-01; classi di incendio)

#### Altri atti legislativi dell'UE

Direttiva 98/24/CE sulla protezione della salute e della sicurezza dei lavoratori contro i rischi derivanti da agenti chimici durante il lavoro (DIRETTIVA 2000/39/CE, DIRETTIVA 2006/15/CE, DIRETTIVA 2009/161/CE)

#### Normativa nazionale

Anche le norme giuridiche nazionali devono essere rispettate! TRGS 510

#### Classe di pericolosità per le acque (WGK)

Classe : 1 (debolmente a rischio per l'acqua) Classificazione secondo VwVwS

#### Altri regolamenti, restrizioni e divieti

#### Regolamento sulla sicurezza industriale (BetrSichV)

Nessun liquido infiammabile secondo BetrSichV.

#### Regolazione VOCV (CH)

Contenuto massimo di COV (Svizzera) : 9,5% in peso secondo VOCV

### 15.2 Valutazione della sicurezza chimica

Non ci sono informazioni disponibili.

### 15.3 Ulteriori informazioni

## SEZIONE 16: Altre informazioni

### 16.1 Notifica delle modifiche

02. classificazione della sostanza o della miscela - 02. elementi di etichettatura

### 16.2 Abbreviazioni e sigle

Nessuno

### 16.3 Importanti riferimenti bibliografici e fonti di dati

Nessuno

### 16.4 Classificazione delle miscele e metodo di valutazione utilizzato in conformità al regolamento (CE) n. 1272/2008 [CLP]

Non ci sono informazioni disponibili.

### 16.5 Formulazione delle frasi H e EUH (numero e testo completo)

H302 Nocivo se ingerito.

H319 Provoca una grave irritazione agli occhi.

H336 Può causare sonnolenza e vertigini.

H373 Può causare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.

### 16.6 Note sulla formazione

Nessuno

### 16.7 Ulteriori informazioni

Nessuno

**Scheda di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (REACH)

**Nome** edelPerformance LiquideStato 08.2018  
IT-MSDS-4.5  
edelPerformance Liquideversione : 1.0.0  
Pagina : 10 / 10

Per quanto a nostra conoscenza, le informazioni contenute in questa scheda di sicurezza sono corrette al momento della stampa. Le informazioni hanno lo scopo di fornire indicazioni per l'uso sicuro del prodotto menzionato in questa scheda di sicurezza durante lo stoccaggio, la lavorazione, il trasporto e lo smaltimento. Le informazioni non sono trasferibili ad altri prodotti. Nella misura in cui il prodotto viene miscelato, miscelato o lavorato con altri materiali o è sottoposto a lavorazione, le informazioni contenute nella presente scheda di sicurezza non possono essere trasferite al nuovo materiale così prodotto, se non diversamente specificato.

---